向陽高等学校研究推進部通信

QUEST FOR TRUTH

ー真理を求めて世界へ羽ばたけ

第 4 号

平成29年

5月2日発行

くるみさんのポルトガルレポート

こんにちは！４月のレポートをお送りします！今月は沢山の人との出会いがあった月になりました！

まず、少し先月のレポートと重複してしまいますが（月をまたいでのことだったので）私の住む街から車で２時間半ほど離れたリスボンからバスで一人で帰るときのことです。バスの出発時刻まで１時間以上あったので私は売店に行って飲み物を買って本を読みながらベンチに座って暇つぶししていました。そこで隣に座った男の人に"Excuse me?"と声をかけられ、私は内心「やばい、何か間違ったとこに座ってるんかな」とポルトガル人の方が私を旅行者か何かと思い声をかけてくださったのかと思いましたが、彼はオーストラリアからのバックパッカーでした。私は日本にいるときでもまともに英語を話したことがありませんでしたし英語が得意なわけでもなかったので初対面のネイティヴの方と話すのは少しだけ緊張しました。それに、最近日常生活レベルまではポルトガル語で対応できるようになり、ホストや友達とポルトガル語で会話しているのでまた英語から遠ざかっていました。そんなコンディションの私でしたがこの方とお話していくうちに、ここにきてもちろんポルトガル語も上達しましたが、英語も前よりはスラスラ出てくることに気づきました！ずっと英語圏の方に聞きたかったことの一つである「英語話者にとってポルトガル語を理解することは簡単なのか」という話もできましたし、逆に私が、使えそうなポルトガル語を教えてみたりバスが出発するまでの約一時間色んな話をしてとてもいい経験になったなと思います。ただ一つ、この方と英語で会話しましたが時折ポルトガル語が英語に混ざることがありました。これは同じ非英語圏に留学している他の留学生からも同じ話を聞きましたが、英語で話したり書いたりするときに、他の言葉が混ざってしまうと少し厄介なことになりますが面白いことです。

もう一つの出会いがフランス人の高校生と交流できたことです。私の街とフランスのある街が姉妹交流都市で、ホストシスターが所属するコーラス団体とフランスのコーラス団体間での交流会がありました。フランスはラテン系ですがポルトガル人に比べたら少し立ち振舞や表情、話し方が上品に感じましたし全体的に顔もポルトガル人よりは薄い印象でした。私はフランス語全く話せませんが、このポルトガルのコーラス団体の父兄やホストシスターを含めた一部学生はフランス語がめちゃくちゃ上手です。というのも第二外国語として中学校でスペイン語かフランス語が選べるみたいですし、大学でもフランス語を学ぶ学生が多いようです。ちなみに私の学校のポルトガル語の先生もフランス語の先生もできるくらいです！外大の方にこの文を読まれたら「ポルトガル語とフランス語は似てるから簡単なことだろう」と言われちゃいそうですが、ポルトガルの言語教育はすごいなあと感じる一日でした。フランス人の高校生と話すときは、彼女たちはポルトガル語は話せず英語も微妙な感じだったので私がポルトガル語で話してホストシスターにフランス語に訳してもらってという感じでお話しました。そこまで深い話はできませんでしたが初めてここにきてからポルトガル人以外の高校生と交流できたのはとても嬉しかったです☺

４月から３学期が始まり学校に通うのも残り２５日程度です。お世話になった先生方や友達にお礼の気持ちを伝えることを忘れず帰国したいと思います。まだここにいたい気持ちもありますが、日本にいる家族や友達に私の留学生活の話を早くしたいところです！　　それでは Até breve! See you soon!

Sea wall work starts on new U.S. base in Nago

The government on April 25 began building sea walls for a **replacement facility** for the U.S. Air Station Futenma in Okinawa Prefecture.
Workers have begun dumping building materials into the sea in Nago. The government plans to start **landfill work** inside the sea walls in the first half of 2018.
Defense Minister Tomomi Inada called the building of the sea wall "a steady first step toward realizing a **complete** return of the Futenma airfield."Many locals still oppose the base **relocation**. ～Student Times より抜粋～

replacement facility 代替施設
landfill work 埋め立て工事
Defense Minister 防衛大臣
complete 完全な
relocation 移設